銘言

人人知足，則天下有餘，人人安分，則天下無事。人只把不如我者較量，則知自足。多虛不如少實，廣種不如淡收。

★日月潭上★

（一）

△「一塊冰和一團雪」

在三個月以前，多慈就對我說：

「暑假，我們約蘇先生一塊兒到日月潭去住一個時期好嗎？你們寫文章，我畫畫。」

「好極了！這是一個最理想的旅行團，最好還多約幾位去。」

我回答她。

從此這消息開始在朋友中間傳播，於是學瑰，蟬貞，畢璞，靜文都有意參加，我高興極了，趕快寫信去教師會館定房間，潭修回信說，要到七月二十號才能定出房來，於是我和雪林同作主張，決定二十號去，可是當我收到蟬貞她們的信時，竟使我大失所望，原來她們都因事不去了！我把這消息相隨時信告訴雪林，她很失望地回信說：「她們起初都熱烈地想去，到了最後又打退堂鼓了，剩下一塊冰和一團雪，該不會把日月潭的氣壓降低吧？」

看到這裏我笑了！為了不使雪林難過，我特地跑去約蘇淑年小姐，幸好她答應去，但為了圖書館的工作太忙，她不能多請假，只能在山上陪我們玩兩天。

「兩天也好，去了再說吧，也許日月潭的風光會使你流連忘返，」

我對她說，就這樣，我們兩人在二十號的早晨，搭上了八點開往台中的柴油特快車。

十點半抵台中，蘇小姐的朋友趙瑩女士和她的少爺由豐原趕來迎接，他們也是去日月潭的，

溫泉水滑洗凝脂

：李雁孫：

不事生產，以債度活，為宗族所不齒，窮極而赴蜀投軍，貴妃得寵，遂投依焉，李林甫死，竟緣椒房寵幸，得居相位，以一個不學無術之人，在唐朝國勢日趨衰弱的時候，肩負起宰相重責，自然無法勝任，更何況他自己根本就沒有大志呢？他自己曾經說過：「吾本寒家，一旦緣椒房至此，未知稅駕之所，然念終不能致令名，不若且極樂耳，」因此他既不能繼李林甫遺規，壓制蟠據在長安的舊族勢力，更無法處理像安祿山、哥舒翰等軍閥的擴張勢力，徒知為自己一族謀榮華顯達，他自己兼內外要職達四十餘，

● 哀謝

先顯考諱新合字煇明甄公府君合山海晏保和里人痛於九月十四日病終於聖約翰醫院積閏享壽六十有九歲不孝等遠居祖國未克奔喪叨蒙 海晏公所代為料理身後事宜經於九月廿三日下午一時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮扶柩歸土安葬於山景坟塲復蒙 僑團宗親戚友惠賜輓聯花圈并親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

孤子錫湛等泣叩

恕不稱呼

未亡人顏氏拭淚稽首

● 哀謝

先妣胡門黃氏開平縣鶴溪里人痛于公元一九六九年九月十七日病終內寢積潤享壽九十有五歲不孝等親視含殮遵禮成服經於九月二十五日在網比慎殯儀館舉行出殯禮安葬於科士蘭墓園 荷蒙男女宗親戚友世誼惠賜輓聯花圈并親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

孤哀子 河清 淇清煒淇泣血稽顙

媳婦 黃氏周氏 黃氏開氏泣血稽首

側室陳氏泣淚稽首

孤女 純恨 適馬門泣血稽首

男孫 榮燕榮煦榮照榮然榮熙

榮燕榮煦榮照拭淚鞠躬

女孫 敬愛 明珍明珠

女婿 馬子民 拭淚鞠躬

孫媳馬氏司徒氏拭淚鞠躬

外男孫馬耀波拭淚鞠躬

外孫女馬美秀 馬美玲 拭淚鞠躬

曾男孫溢生銓存鎧翔仕宏拭淚鞠躬

曾孫女淑嫻拭淚鞠躬

惠賜芳名 恕不稱呼

（輓聯）胡忠原合家二十元，馬國英合家廿元，鄧新南，鄧新治，曾榮植，胡逢雁，胡維鑾，胡德文，馬英威，周連常，周道年，馬文貴，黃華棟，關崇耀，胡世傳煒勝，胡持寬，（以上均合家每十元）陸英十元，

鄧星三，馬任偉，林柏榮，鄭寬民，關文樂，林相，曾均永，李育藩，林瑞勳，劉觀源，胡錫佐，馬道本，關邦強，楊松（以上均合家每五元）馬利五元，黃海三元，

（花圈）黃國慶合家，黃兆泉合家，司徒國李氏夫人，胡維壇合家胡維汪合家同，黃偉坤合家林棟材合家同，李欽合家林伯鎮合家同，胡持寶合家胡逢雁合家同，黃堯，聶新華，聶龍浦瑞錦瑞杏瑞芳同，

Mr John Tuck Mr. & Mrs Leong Jim Fong & Family, Mrs. Eric Geeman Mr & Mrs Robert Geeman Don & Jean and Family,

素事芳名 恕不備載

如有錯漏 祈望見諒

厚惠芳名 恕不稱呼

（輓聯）雲埠洪門民治黨支部達權支社一百元，余喜，周少川，周瑞輝，徐素英，（以上每二元）何發，胡添福，宋甘泉，陳宜談，侯穩，林鐸，胡光，周文煥，曾北寬，（以上每一元）馬廣溢，廖華帝，劉添福，（以上每五毫）

海晏公所十元，馬紹霖合家二百二十五元，甄伍明一百，松兆八十元，譏求九十元，蘇明三十元，朱依裘三十元，黃樂安十五元，趙柔彬，樂宜二十元，黃樂安十五元，趙柔彬，甄鳳慶，鳳橋，炳扶，伍尚梧，甄明新，明光，雷錦容，甄煒光，陳兆槐，甄長勝，張其祿，伍樂羣，鄭新旺，甄光燕，懷明，（以上每十元）

羅榮耀，趙崇澤，李棣衍，顏祖詒，鄭明觀，伍尚耀，林錫，鄭九聯，甄永華，朱鈺裘，朱佳裘，鄭光益，鄭艷福，蘇世康（以上每五元）

陳乙閏四元，西方殯館，朱佐裘，陳達中，鄭華然姆，陳偉揚，（以上每三元）鄭其海，雷賢勃，容學柱，何協貽，鄭華倡，馬柏根，（以上每一元）

甄傑夏一元，坎問頓埠趙鳳蓮十元，甄廷耀，延輝，其俊，福泉，（以上每五元）

雲埠民治黨支部，達權支社，洪門昆仲，海晏全體都僑，（以上花圈）

雲埠洪門民治黨，達權支社，洪門昆仲，羅榮耀，海晏都僑三輛（以上素車）

如有錯漏 希望見諒

鹿尾丸補丸 每合十元六百粒小合五元式百八十粒 鹿尾丸補丸，可能是治病靈丹，可能補氣血，安精神，消除風濕骨痛，凡食慾不振，消化不良，胃痛，腰痛，眼花，耳鳴，夜多小便，服之可能有效。久服身體自見強壯，轉老還童，可能延年益壽，病源，人在五十前後，氣血兩虛，每遇天時變動，則發生骨痛，坐臥不寧，而年已老邁，因消化力弱，大便不正常，夜多小便，此為胃病與腎病發生之象徵，若亂投藥石，藥不對症，則枉化金錢，無補於事，此丸特針對上述病源，選用上等藥料製成，可能補身，除病良藥，試辦庭十元壹盒，價格高昂，未能普遍，本號志在濟世聽名，改裝小盒，以益人羣試辦，每盒五元，能服十日服者效時然後多購可能使身體轉弱為強

紅色補丸 每盒五元 四十粒的寶聽名 每服一粒 服後大約四點鐘，藥力流行，補氣補血，可能轉動轉弱為強，用過方知功效。

消毒丸 每罐三元 此丸可能減小風濕骨痛，痊癒新舊毒症

皮膚止癢膏 每盒二元 可能解決皮膚或粒痕癢，各種痕癢無效

CHUNG KUO YORK HONG
154 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.

雲埠中國藥行
片打街壹百五十四號

環球旅行社
UNIVERSAL TRAVEL SERVICE
ROOM 401-3 YAU YUE BANK BLDG;
127-131 DES VOEUX RD; C.
HONG KONG
TEL: 237509 239394 241243
香港德輔道中一二七至一三一號
友誼銀行大廈四樓五室

港澳華僑眷屬來加，美各埠免費辦手續，廉價搭飛機

㈠美加新移民法案施行至今，來美、加、各埠之移民，至為簡易，由本社經辦者，快妥抵埠。

㈡本社主要業務，輔助移民，留學手續，旅遊觀光，機位船票，各種行李，代客採購物品，旅行文件，旅行保險等業務。

㈢本社經驗豐富，忠誠為客服務，代填表格，詳細指導，解決一切疑難，費用全免。

㈣各埠僑胞眷屬，如居港澳者，若需辦理移民手續，請去信通知，個別本社接洽，無任歡迎。

香港環球旅行社 經理劉俊才 敬啟

黃炳超聯合會計服務處
BING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
電話：682-7561, 682-7562

凡有關下列疑難問題

年結，月結，入息稅，生意交易前如何進行開支賬形，開辦合夥，（PARTNERSHIP）或有限公司（CO. LTD.），處理工人意外賠償，發時計算工資，政府退休金，工人失業保險，UIC 販賣稅等等。

敝處十一位經驗豐富專員經常能為僑胞服務

兼代理中西文件書信

按時上門服務 依期不誤

加拿大 多倫多
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU 5-9743

新辦到
高陞老餅家中秋月餅
雙黃蓮蓉月 美麗猪籠餅
蛋黃蓮蓉月
純正玫瑰豆沙 每磅六毛五

南華麵廠
TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B. C.
PHONE: 683-0733

各種鮮麵 日日生鮮
超等乾麵 爽滑可口
新型機器 名師精製
大小光顧 均極歡迎

花旗麵廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
355 Powell St., Vancouver 4, B. C. Phone: 684-9820

五磅十扎 零沽批發索辦歡迎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸汽炸麵
蒸汽鮮麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔

國司公信
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
604 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 2-8244

新到
天字高麗參 大紅杞子
酒浸原副三蛇胆 雪蛤膏
各種食品罐頭—
珠江牌荳菇、蓮藕、苦瓜
蕎頭、鯪魚、炸蠔
籐竹木器 雜貨藥材

明和鐵行 雲高 埠華
Ming Wo Hardware Co.
28 Pender St. East
Vancouver 4, B. C.
新電話 683-7268

本行專辦各國鋼名製造廠利器。如德國及孖人夢，廚刀肉刀，樹仔傳動刀鉸剪刀刀仔，柴園的市打底刀，倫市鉸鏈鉸剪，英國「JK」刀仔，法國廚刀等利器。各種齊備，價平貨樂。僑胞光顧，額外歡迎。

HERDER
SOLINGEN-GERMANY

另有德國市必麥中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種

又辦到美國的斯麥中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張

加拿大溫哥華
利達草烟有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595

代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹貳九號奇化街
近福街西邊半個街口）

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-5656
Agents For Orient & Pacific Lines

香港旅行團
（一）雲高華至香港來回機票加幣八百元，期限三個月。（二）在日本，台灣，香港，遊覽十二日，另收二百六十三元，僑胞參加者駕臨本社接洽函電均可。

地址：台灣第七十一號 電話：683-3535 683-3535

太平洋旅行社 林鋼良 陳固 啓

請用舜明塑造膠質保護社會保險証件

中央當府，現已開始發給社會保險號數證件，以代替失掌保險號數（PERSONAL）證件，務須永久保存。保存辦法，最好用透明塑造膠質，本報僅有此零碎材料，專為保護名譽要文件，如欲用此辦法，請先簽名，每張收三毛。（外埠郵寄，請附郵票證件付來，即日可以郵空付回。）

本報僑業部啓